

CD 6 - 5. THE WORLD IS DULL, THE WORLD IS BLIND/ VS'І LJUDY, KOKHANA, DURN'І/ ВСІ ЛЮДИ, КОХАНА, ДУРНІ

Гайнрих Гайне / Heinrich Heine

переклад: Максим Славинський / translation: Maksym Slavyns'kyj

Всі люди, кохана, дурні,
Vs'i ljudy, kokhana, durn'i,
All people, O beloved, are stupid,

В них жодного смаку немає;
V nykh zhodnoho smaku nemaje;
Among them the slightest taste doesn't exist;

Вони, бач, говорять мені,
Vony, bach, hovorjat' men'i,
They, you see, tell me,

Що в тебе недобрі звичаї.
Shcho v tebe nedobri zvychaji.
That you have bad customs.

Всі люди, кохана, дурні,
Vs'i ljudy, kokhana, durn'i,
All people, O beloved, are stupid,

Вони, бач, про те і не знають,
Vony, bach, pro te i ne znajut',
They, you see, about that even don't know,

Які то солодкі, знадні
Jaki to solodki, znadn'i
How so sweet, enticing

Твої поцілунки бувають.
Tvoji pots'ilunky buvajut'.
Your kisses can be.